

ΟΡΙΟ

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟΥ

ΧΩΡΟΥ

Η Ελληνοαμερικανική Ένωση παρουσιάζει μία ακόμη έκθεση εκτός των αθηναϊκών πυλών αυτή τη φορά σε συνεργασία με τον Πολιτιστικό Οργανισμό Δήμου Ελευσίνας. Συνδυάζοντας, όπως σε κάθε περίπτωση, το πολιτιστικό στοιχείο με το εκπαιδευτικό, η έκθεση εντάσσεται στο γενικότερο πρόγραμμα για διαφύλαξη της πολιτιστικής κληρονομιάς, που η Ελληνοαμερικανική Ένωση έχει αναπτύξει από το 2009 με τη δραστηριοποίηση της περιβαλλοντικής ομάδας νέων σπουδαστών της, Ecofans Juniors Club και την ευρύτερη προσπάθεια δημιουργίας περιβαλλοντικού δικτύου σε όλη την Ελλάδα με τη συμμετοχή μελών και φίλων κάθε ηλικίας.

Με την έκθεση «Στα όρια των αρχαιολογικών χώρων» η Μέλινα Καμινάρη επιχειρεί μέσω φωτογραφικών αφηγήσεων και συνεντεύξεων να περιγράψει πώς οριοθετούνται, φυλάσσονται και προστατεύονται οι αρχαιολογικοί χώροι από το κράτος, αλλά και πώς γίνονται αντικείμενο εισβολής και βανδαλισμών από τους Νεοέλληνες. Εκεί -στις περιοχές που το αρχαίο συναντά το σύγχρονο- συνδυάζοντας την εικόνα με τον λόγο, η Καμινάρη αποδεικνύει τη συμπεριφορά του ανθρώπινου στοιχείου, που κάθε άλλο παρά οριοθετημένη φαντάζει. Η έκθεση αποτελεί υπόμνηση για τους κινδύνους που αντιμετωπίζει η πολιτιστική μας κληρονομιά, αλλά και οι αυθεντικές αξίες της καθημερινής μας ζωής και προτείνει την σύζευξη του μνημειακού με το σύγχρονο χωρίς όρια, αλλά με σαφείς όρους οργανικής συνύπαρξης και βιωσιμότητας.

Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε τον Δήμαρχο Ελευσίνας, κ. Γεώργιο Αμπατζόγλου και τον Πρόεδρο του Πολιτιστικού Οργανισμού, κ. Γαβριήλ Καμπάνη, για την αποφασιστική συμβολή τους στην οργάνωση αυτής της έκθεσης.

Λεωνίδας-Φοίβος Κόσκος

Διευθύνων Σύμβουλος της Ελληνοαμερικανικής Ένωσης

The Hellenic American Union is presenting yet another exhibition outside Athens, this time in cooperation with the Cultural Organization of the Municipality of Elefsina. As is customary, the cultural events include an important educational component, as the exhibition is part of the broader program for the preservation of our cultural heritage that the Hellenic American Union began in 2009 with the activities of its student environmental action group, Ecofans Juniors Club and the effort to build an environmental network throughout Greece of members and friends of all ages.

With her exhibition, “At the Edge of Archaeological Sites”, Melinna Kaminari uses photographic narration and interviews to describe how archaeological sites in Athens and Elefsina are demarcated, protected and preserved, but also how these sites are raided and vandalized by Greeks today. Combining image and the word, Kaminari shows how human behavior in spaces such as these, where Antiquity encounters the modern world, is anything but defined. The exhibition is a reminder of the threats to our cultural heritage but also to the genuine values of our daily life. It articulates a vision which links the memorial with the contemporary in way that limits neither, while providing clear conditions for their harmonious co-existence and viability.

We would like to thank the Mayor of Elefsina, Mr. Georgios Abatzoglou, and the President of the Cultural Organization of the Municipality of Elefsina, Mr. Gavriil Kampanis, for their decisive contribution to making this exhibition possible.

Leonidas-Phoebus Koskos

Executive Director of the Hellenic American Union

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Ο Πολιτιστικός Οργανισμός του Δήμου Ελευσίνας
& η Ελληνοαμερικανική Ένωση
σας προσκαλούν στα εγκαίνια της έκθεσης φωτογραφίας

Στα όρια των αρχαιολογικών χώρων

της
Μέλιννας Καμινάρι

Δευτέρα, 18 Ιανουαρίου 2010, 19:30

Πολιτιστικό Κέντρο Δήμου Ελευσίνας «Λεωνίδα Κανελλόπουλος»
Δραγούμη 37, παραλία Ελευσίνας

Διάρκεια έκθεσης:

18 Ιανουαρίου – 7 Φεβρουαρίου 2010

Ώρες λειτουργίας:

Τρίτη-Κυριακή, 10:00-14:00 & 18:00-22:00

Δευτέρα: κλειστά

ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ

Πληροφορίες:

Ελληνοαμερικανική Ένωση: 210 3680900 (εσωτ. 147) | www.hau.gr/culture
Πολιτιστικό Κέντρο «Λεωνίδα Κανελλόπουλος»: 210 5544325

INVITATION

The Cultural Organization of the Municipality of Elefsina
& the Hellenic American Union
cordially invite you to the opening of the photo exhibition

At the edge of archaeological sites

by
Melinna Kaminari

Monday, January 18, 2010, 19:30

“Leonidas Kanellopoulos” Cultural Center
Dragoumi 37, Elefsina coast

Duration of exhibition:

January 18 – February 7, 2010

Exhibition hours:

Tuesday-Sunday, 10:00-14:00 & 18:00-22:00

Closed on Monday

ADMISSION IS FREE

For more information:

Hellenic American Union: 210 3680900 (ext. 147) | www.hau.gr/culture
“Leonidas Kanellopoulos” Cultural Center: 210 5544325



ΕΛΛΗΝΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

Σωματείο Κοινωνικός, Εκπαιδευτικό και Πολιτιστικό

HELLENIC AMERICAN UNION

An educational public charity

Μασσαλίας 22, 106 80 Αθήνα
Massalias 22, 106 80 Athens
T.: 210 3680900, F.: 210 3633174
www.hau.gr



ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ
ΔΗΜΟΥ ΕΛΕΥΣΙΝΑΣ